



Japan International Cooperation Agency

JICA中国事务所新闻

☆中国事务所中文网站
☆志愿者活动
☆SearchinaJICA主页

<http://www.jica.go.jp/china/office/index.html>
<http://j.people.com.cn/99005/index.html>
<http://news.searchina.ne.jp/topic/032.html>

2013年2月·3月合刊



目 录

■ 最新动向

- ◎ 为改善大气环境 ……2

■ 新闻

- ◎ 为中国环境保护法的修订提供合作 ……3
- ◎ 召开促进循环型经济发展的
“推进静脉产业类生态工业园建设研讨会” ……3
- ◎ 召开餐厨废弃物资源化利用技术研讨会 ……4
- ◎ 可持续农业技术研究开发项目 ……4
- ◎ 面向亚洲、非洲的生殖健康领域的国际研讨会 ……5
- ◎ 为了保护新疆的天然草地和提高牧民的生活水平 5
- ◎ 召开劳动者健康教育研讨会 ……6
- ◎ 劳动保障监察项目 第1次联合协调委员会 ……6
- ◎ 第2期“气候变化领域公众参与和能力建设研讨会” ……6
- ◎ 震灾和心理援助 ……7
- ◎ 基层友好技术合作的实施单位
被认定为养老护理员培训基地 ……7
- ◎ 在浙江省余姚市的小学开展环境教育 ……7
- ◎ JICA长期进修生同学会年会 ……8
- CHINA COOL “光盘运动” ……8
- 赴、离任介绍 ……8

日本国际协力机构 中华人民共和国事务所
北京市朝阳区东三环北路5号 北京发展大厦400号室
邮政编码: 100004
电话: +86-10-6590-9250、FAX: +86-10-6590-9260

➤ 新闻的相关垂询请联系这里
编辑担当: shenxiaojing.cn@jica.go.jp
我们期待听到您的感想与建议。

为改善大气环境



环境治理<大气改善> 覆盖39个城市（日元贷款）



■北京市環境整備事業

<http://www.jica.go.jp/china/office/others/story/01/index.html>

■大气中氮氧化物总量控制项目

<http://gwweb.jica.go.jp/km/ProjectView.nsf/11964ab4b26187f649256bf300087d03/75baa74ff3867d45492579db0007c15b?OpenDocument>



访日进修生在京都市的移动测定局等的考察

■西安市大气中悬浮颗粒物总量减排基层友好技术合作项目

http://www.jica.go.jp/partner/kusan/one/chiiki/chi_23.html

今年1月全国各地出现了大范围严重的空气污染，引发了国内外对中国大气污染治理的极大关注。政府在3月份召开的全国人大代表会议上也表示了包括大气污染治理在内的环境问题的高度重视。上世纪50年代至60年代，日本曾经历了严重的公害污染，之后花了很长一段时间来解决环境问题。这一过程中积累的技术和经验在对华开展的环保合作中发挥了巨大作用。

环境领域的合作是JICA对华合作项目中最为重要的领域。自上世纪90年代以来，先后开展了给排水工程建设、废弃物处理、植树造林等形式多样的合作。在大气污染治理方面，北京、内蒙古、辽宁、甘肃等39个城市通过日元贷款开展了通过建设集中供热设施、关停高污染老式小型燃煤锅炉从而实现减排的项目，以及引进天然气替代燃煤的项目。同时在中日友好环保中心，通过技术合作的方式实施了提高沙尘暴和酸雨监测能力等政策层面和技术层面的合作。

◆充分利用日本的环保节能技术

位于北京东北部的电子城地区曾经有超过100台的小型燃煤锅炉是造成北京市大气污染的原因之一。JICA在这里启动了北京市环境整治项目，建设了以天然气为燃料的热电联产设施。自2009年投产以来，关停了老化的小型锅炉，实现了烟尘和二氧化硫（SO₂）各2000吨、氮氧化物（NO_x）超过1000吨的减排效果。本项目建设的以天然气为燃料的热电联产设施采用了日本川崎重工的技术，作为北京市热电联产项目的首次尝试，也是环保节能示范项目。

◆帮助实现氮氧化物（NO_x）的总量控制

通常大气悬浮颗粒物中粒径小于2.5 μm的细颗粒物被称为“PM2.5”，因其会侵入到人体内部深处，有可能危害人类健康。为了减少PM2.5污染因子之一的氮氧化物（NO_x）的排放，JICA于今年3月份正式拉开了“大气中氮氧化物总量控制项目”的帷幕，结合日本的经验，开展中国采用Nox减排技术的课题研究等。本项目以湖南湘潭为示范城市，通过模拟试验等开展减排所需技术方面、政策制度方面的课题研究，推广切实可行的减排技术和方法。

◆支持中日两国各地方政府间的合作

日本的地方政府与环境行政方面发挥了巨大的作用。京都市和西安市作为友好城市长期开展交流活动，最近在西安开展了包括PM2.5在内颗粒物的防治措施等改善大气环境的合作，JICA特此立项“西安市大气中悬浮颗粒物总量减排基层友好技术合作项目”提供相应支持。今年2月至3月，西安市环保局一行参加日本环境政策及大气检测技术培训，访问了京都市，考察并学习了日本的检测设备和监测体系。

PM2.5等造成的大气污染是复合型污染，要彻底见效可能需要很长的时间。JICA今后将继续和中国政府保持紧密合作，同时采用多种方式方法致力于解决这一问题。

（高田千瑛）

为中国环境保护法的修订提供合作



■ 国别研修“行政诉讼法及行政相关法”

<http://gwwweb.jica.go.jp/km/ProjectVie.w.nsf/4f3700b697729bb649256bf300087d02/3a3bcf8de467c39e492579dd0079ec7d?OpenDocument>

中国在2012年11月召开的十八大上将“生态文明建设”列为到2020年实现小康社会的目标之一，全社会对于环境保护给予了高度关注。在此背景下，时隔23年的环境保护法的修订工作正在推进之中，此项工作由JICA国别进修“行政诉讼法及行政相关法”的中方实施单位全国人大法制工作委员会行政法室承担。

作为对环境保护法的修订工作提供合作的事前准备，JICA于1月23日举办了面向全国人大行政法室和环境保护部介绍日本环境基本法概要的学习会。行政法室主任和环境保护部政策法规司司长参加了此次学习会。在日本大使馆冈崎雄太一等书记官的介绍之后，双方就基本法的法律定位、环境保护和经济发展的协调、规制方法、诉讼制度等修订的重点问题，开展了中日环境法制的对比分析，就中国环境保护法的修订工作展开了讨论。

日本在20世纪50年代至60年代也曾经历过严重的公害问题，70年代通过社会经济构造的转型逐步解决了这些问题。这为以转变经济发展方式和改善民生为重要课题的中国提供了有益的教训和借鉴。JICA自90年代开始就开展了旨在促进中国环境保护的各项合作，包括环境领域行政官员的能力强化、环境基础设施的完善、促进NGO和市民参与环境保护活动等。今后，JICA将在充分利用日本经验和中日合作积累的基础上，开展对中国环境保护法修订这一立法层次的合作。4月1日至11日，行政法室的袁杰主任将作为团长率领进修团赴日考察。

(张苑)

召开促进循环型经济发展的“推进静脉产业类生态工业园建设研讨会”



■ 推进循环经济项目

<http://www.china-epc.cn/>

2月27日至28日，JICA在北京召开了“推进静脉产业类生态工业园建设研讨会”。本次研讨会作为从2008年开始的JICA与中国环境保护部共同实施的“推进循环型经济项目”的一项内容，旨在促进静脉产业生态工业园建设子项目的成果普及。

本项目在构筑资源循环型社会这一领域开展活动，此领域也是实现“生态文明”的最重要的课题。轮胎、铅酸蓄电池和汽车等废弃物如果不进行恰当处理，其污染物质将被排放至土壤、地下水和大气中，引起环境污染。推进静脉产业类生态工业园建设子项目是将这些废弃物进行恰当处理并使其资源化，作为其他工厂的生产原料进行再次利用。

本次研讨会介绍了在本项目中合作制定的《推进静脉产业类生态工业园建设指南》，以及在山东省、沈阳市和苏州市开展的试点城市建设规划。此外还就日本企业拥有的环保相关技术在中国运用的可能性介绍了相关事例。

本次研讨会共有40家中日民间企业参加，大家介绍了各自企业对于推进静脉产业类生态工业园建设的战略和技术。

(林宪二)

召开餐厨废弃物资源化利用技术研讨会

～食品安全和餐厨废弃物的循环利用～



■城市废弃物循环利用推进项目
<http://www.jica.go.jp/project/chinese/china/007/index.html>

JICA于2月25日在北京召开了“餐厨废弃物资源化利用技术研讨会”，国家发展和改革委员会马荣副巡视员和农林水产省食品产业环境对策室野麻子室长为代表的中日政府机关、企业、研究人员等约50名参加了此次研讨会。

在中国由于餐厨废弃物处理对人类健康造成的危害，市民对其的关注度急剧增高。此次研讨会以餐饮业产生的餐厨废弃物转变为家畜饲料的“饲料化处理”为主题。中国目前对于餐饮业餐厨废弃物的饲料化处理没有出台相关法律支持，因此至今为止循环利用一直没有得到有效推进，然而从提高饲料自给率的观点来看，循环利用是非常值得期待的一种做法。另一方面，引入饲料化的最大课题在于如何确保使用循环利用后的饲料喂养出来的家畜的“食品安全”问题。日本的食物循环利用法已实施了10年，在此期间获得的经验受到关注。

日本在推进饲料化时除了制定确保安全性的指南以外，还引入了生态饲料认证制度和“能看见的再生利用循环模式”，构筑了符合严格安全标准的可循环利用制度。在研讨会上，鹿儿岛县康正产业（株式会社）的滨崎英树就如何进行餐饮业餐厨废弃物的饲料化，开展黑麴黑猪的养育加工并最终提供给餐饮企业的“再生利用循环模式”进行了演讲。中国大部分养猪产业的规模都较大，虽然对于构筑像日本那样的“能看见的循环模式”有一定的难度，但是，会上就在中国引入此种做法的可行性等课题进行了深入讨论。中日两国都拥有亚洲特有的“节俭”文化，JICA将进一步在城市废弃物资源化领域提供具有日本特色的合作。

（高岛亚纱）

可持续农业技术研究开发项目

～推进与民间企业的合作～



普及侧上施肥技术

■可持续农业技术研究开发项目
http://www.ieda.org.cn/templates/jiaoyu_001_1/index.aspx?nodeid=69&tohtml=false

2月1日，JICA召开了旨在促进与“可持续农业技术研究开发项目”相关民间企业开展合作的意见交流会。

在中国，由于农业生产中肥料的过度使用导致了水质污染等多种环境污染问题。2009年，JICA与中国农业科学院共同实施的本项目旨在确立并普及环境友好型农业技术，特别重视与掌握先进农业技术的民间企业开展合作。此次，共有5家中日民间企业参加，就与项目的合作经验以及今后的进一步合作进行了信息和意见的交流。

作为有益尝试的例子，侧条施肥技术的普及合作值得一提。侧条施肥是指在水稻施肥时，不对水田整体范围施肥，而只对水稻的根部施肥。这是一种不会减少收成，而且可以大幅降低肥料使用量的环保型技术。本项目在湖南省的示范点与日本企业合作，开展了利用该技术的实验栽培，取得了很好的效果。湖南省正在研究将本技术作为省政府推荐技术进行认证，黑龙江省、内蒙古自治区等其他省市自治区也提出了合作的申请。中日民间企业拥有的农业技术对于中国的三农问题和生态文明建设等政策性课题产生的积极影响值得期待。

JICA今后还将在中国的农业领域继续与民间企业开展合作。

（林宪二）

面向亚洲、非洲的生殖健康领域的国际研讨会

～思考南北南合作（中国、日本、第三国）的方式～



视察太仓市内的服务中心和村落

意外妊娠、危险的堕胎、年轻妈妈、HIV感染等，关于性和生殖的健康（生殖健康）是关乎生死的问题，也是与女性权利、教育自由、职业选择密切相关的世界性重要课题。现在，以撒哈拉以南非洲地区为中心，有2亿2千万女性被这一问题所困扰，导致每年6千万件以上的意外妊娠。

此次，JICA于3月5日至7日，与中国国家人口计划生育委员会和国际家族计画联盟（IPPF：代表本领域的国际NGO）共同在江苏省太仓市举办了面向亚洲和非洲的生殖健康和家庭保健国际研讨会。邀请了来自埃塞俄比亚、加纳、肯尼亚等8个国家的局长、处长级行政官员和东非共同体等地区联盟组织的共计19名人员参加。此次会议进一步发展了在该领域开展的中日合作和与IPPF的合作伙伴关系，也是解决这一世界共通课题的首次尝试。

本次研讨会介绍了中日两国在该领域的知识见解和经验以及各国的事例，“在后千年发展目标之后，生殖健康仍将是人类面对的未解决的课题。国际社会、各国政府和市民社会都应该积极参与，共同努力！”等这样强有力的声音一直贯穿会议始终。在研讨会最后的小组讨论上，“政府高级别的倡议和法律约束力非常重要”，“社区和居民的参加是保证可持续性发展的关键”等，本次研讨会上总结出的“经验和新发现”有23项之多。

国家虽然不同，但是各国参加人员所处的境遇和面对的课题是共通的。虽然只是很短的3天，但是在参加人员之间萌发了“面向后千年发展目标，需要共通发出声音”的凝聚力。同时，日本、中国和国际NGO共同合作开展知识经验的共享和相互学习的意义也更为显现。

本次研讨会的所有参加人员都表示希望今后再次参加这种由日本、中国和国际NGO共同开展的活动。此次研讨会促进了更广范围的知识经验的共享，并进一步扩大了在国际舞台上的影响力，这些仅仅靠JICA是很难实现的。今后，我们将继续思考“南北南合作”的具体工作方式，开展更多新的尝试。

（小田辽太郎）



新疆褐牛

为了保护新疆的天然草地和提高牧民的生活水平

1月30日，JICA在新疆维吾尔自治区乌鲁木齐市开展了旨在普及推广“新疆天然草地生态保护及牧民定居示范项目”成果的报告会。

中国目前处于沙漠化进程中，沙漠化面积约相当于日本国土面积的7倍（约262.2万km²）。主要原因是由于牧民的过度放牧，因此中国政府将牧民的定居作为沙漠化防治对策的重要课题开展工作。

项目在2007年启动后，一直在“保护天然草地，以有效防治沙漠化”和“通过提高牧民的生活水平构筑牧民定居工程的有效模式”这两个方面开展工作。项目取得了显著的效果，比如说通过改善家畜的饲养方法大幅度降低了对天然草地的依赖，项目示范农户中出现了收入增加了40%的农户等。

本项目还制作了汉语和哈萨克语的技术手册，今后，在本自治区的各地区计划利用该手册进一步推广普及项目成果。

（林宪二）

■新疆天然草地生态保护和牧民定居示范项目

<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/activities/program/project/07.html>

■相关报道

参加JICA的乳制品加工研修

http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/c8h0vm00001uvso-att/news_1208.pdf

召开劳动者健康教育研讨会



■加强职业卫生能力建设项目

<http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/activities/program/project/27.html>

■苏州市疾病预防控制中心

http://www.szcdc.cn/Show_Article.aspx?ArticleID=4429&ClassID=12

JICA实施中的“加强职业卫生能力建设项目”致力于强化职业病的作业环境管理与健康管理。为了确保劳动者的健康，提高用人单位和劳动者的计划性健康管理意识，实施有计划的健康管理是非常重要的。从这一观点出发，日本正在推进由产业医生根据健康检查的结果进行健康指导（运动指导、保健指导、精神卫生指导、营养指导）的“综合性健康保持增进计划（THP）”。

3月5日和7日，在北京、苏州召开的“劳动者健康教育研讨会”上，由中央劳动灾害防止协会的官永贤成专家向卫生部疾病预防控制中心（CDC）的职员和企业经营者就日本的THP进行了介绍，受到参加人员的广泛关注。本项目今后计划实施针对推进THP开展的医生的培训。

（竹原成悦）

劳动保障监察项目 第1次联合协调委员会



■劳动保障监察项目

<http://gwweb.jica.go.jp/km/ProjectView.nsf/SearchResultView/D37361C11730983849257AC90079DD19?OpenDocument>

JICA为了确认本项目2013年度的活动计划，于2月28日召开了第1次联合协调委员会。中国人力资源社会保障部（人社部）、天津市、黑龙江省、山东省、湖北省、云南省和陕西省的各项目试点地区的负责人参加了此次会议。人社部张亚力国际合作司司长提到，全国3291个机关、2.5万监察员的能力提高和主动灵活的监察方式的转变都应该参考日本的经验。

另外，在此次会议上，岸川正次郎首席专家就中日两国的劳动法和监察制度的不同情况进行了演讲。本项目今后计划实施以监察机关的管理人员和培训讲师为对象开展培训，还将在各试点地区开展监察员培训。

（竹原成悦）

第2期“气候变化领域公众参与和能力建设研讨会”



公园里利用太阳能照明的电灯

■市民参与的气候变动对策推进项目（第一次研讨会）

http://www.jica.go.jp/china/chinese/office/others/newsletter/pdf/news_1205.pdf

JICA于2月27日至3月1日在福建省厦门市，与中日友好环境保护中心共同举办了“气候变化领域公众参与和能力建设研讨会”，来自全国各省的环境保护宣传教育中心的负责人等约70人参加了此次研讨会。中日双方的专家分别就与气候变化对策相关的政策制度和在中国开展的以社区和市民为对象的气候变化对策进行了说明。气候变暖防治对策中，不光是企业的努力，家庭中的努力也很重要。研讨会介绍了在日本开展的“家庭环保诊断”（将家庭的CO2排量可视化，提出节电和更换节能家电等家庭内的节能建议），以及中国NGO开展的倡导低碳出行的活动，受到参加人员的广泛关注。

（宿因）



震灾和心理援助

~在甘肃省兰州市实施项目第7期培训~

■ 四川大地震灾区重建—心理援助人才培训项目(第七次国内培训)

<http://www.jica.go.jp/project/chinese/china/005/news/general/130123.html>

■ 内阁府发行的月刊杂志「Highlighting JAPAN 3月号」中登载了本项目! (英·日) (P.20-21)

<http://www.gov-online.go.jp/eng/publicity/book/hlj/>

“四川大地震灾区重建—心理援助人才培训项目”于1月21日至23日在甘肃省兰州市召开了面向项目示范地区的110名中坚人才的第7期现地培训。在阪神、淡路大地震后的第4年，需要心理援助介入的儿童数量增长到最高峰。同样在地震发生后4年半的四川大地震受灾地区，由于家庭环境的变化和学习的压力等心理问题多发。在此次培训中，通过对具体案例的讨论总结出了较为可行的对应方法和心理咨询方法。另外，在3月6日本项目的田中英三郎专家出席了“从灾害中重振保健领域国际会议”(WHO、岩手医科大学、东北大医学部主办)，将本项目作为来自现场的实践案例进行了项目成果和课题的具体介绍。东日本大地震过去已经2周年，今后我们将继续加强在该领域的中日间的信息发布和信息交流。

(小田辽太郎)

基层友好技术合作的实施单位被认定为养老护理员培训基地



技能认定考试的情况

陕西工运学院，作为基层友好技术合作项目“陕西省工运学院老年服务与管理系指导者培养援助事业”的实施单位，于1月31日被陕西省民政厅认定为“陕西省养老护理员培训基地”，今年计划培养1000名养老护理员(国家职业资格)。

据推测中国有失能、半失能的老年人约3300万人，以理想的介护从事人员配置比例(3:1)来计算，需要约1000万名介护人才。目前的介护从业人员尚未满100万人，每年获得养老护理员资格的约2万人，从护理人员的水平和数量来说都处于严重不足的状态。国家民政部为了2015年全面实现养老护理员持证上岗的目标，正在进一步增加培训预算，开展培训基地的认证等工作。

■ 陕西省养老护理员培训事业

<http://gwweb.jica.go.jp/km/ProjectView.nsf/6b17ef20fa4d2dc649256bf300087d0a/700e553ea981709d49257a870079d12d?OpenDocument>

2008年陕西工运学院率先成立老年服务与管理系，开始培养大专学历的介护人才。2012年12月，以强化老年服务与管理系的指导能力和构筑人才培养模式为目标的JICA基层友好技术合作项目启动。此次该学院被认定为培训基地，有利于JICA项目成果的进一步普及推广。

(鲍迪娜)

在浙江省余姚市的小学开展环境教育



■ 白鹤连结的环境合作:

http://www.jica.go.jp/partner/ksanone/chiiki/chi_20.html

JICA从2010年开始实施基层友好技术合作项目“浙江省庵东镇环境学习、环保创造型农业的普及项目:白鹤连结的环境合作”，作为该项目的活动之一，项目于1月23日在浙江省余姚市的东风小学举行了环境教育公开课，6年級的50余名学生参加了此次公开课。此项活动的目的是将本项目的日方实施团体—食品与农业研究所至今为止与庵东镇中心小学合作开发的环境教育手法向周边地区的其他学校进行普及。公开课上除了介绍环境污染的一般知识，还利用地图介绍了余姚市周边的地理变迁。课堂上就全球气候变暖和日本东部大地震中的核泄漏事故等广泛话题进行了热烈的讨论和答疑，孩子们也更加关注自己生活地区的环境保护问题。

(李飞雪)

